Перевод сайта



- Из чего состоит перевод сайта?
- Перевод категорий в каталоге товаров
- 2) Перевод самого сайта (стоимость 100\$ Услуга «Полиглот»)
- 3) Перевод контента и поиска по каталогу

Из чего состоит перевод сайта?

Перевод сайта состоит из трех частей:

- 1. Перевод категорий в каталоге.
- 2. Перевод самого сайта.
- 3. Перевод контента и поиска по каталогу.





оваться услугой Гугл пере Самый простой и надёжный способ такой:

Заходим в админ-панель сайта в раздел Каталог — Категории

Выбираем нужный нам язык и каталог переведётся автоматически. И далее можем улучшать вручную перевод названий^{ии: 240} долларов + плата

водчика (

стоимость интеграц



Можно поступить по-другому. Этот способ подойдёт тем агентам, кого не смутит необходимость редактировать файл в формате xml.

Категории Подборки Отзывы о товарах Бренды Прист	рой Товары на складе Ограничения Товары
Категории	🛓 Экспортировать категории 🕹 Импортировать категории Ukrainian (Українська мова) 🗸
Режим работы категорий: Смешанный 😡	
Скрытые: <u>Отображать</u>	
Добавить корневую категорию	
🖶 🧿 1688 (привязка к поиску)	
н 🛄 ТАОБАО	
🖶 🗀 1688 (внешний каталог) [Alibaba1688]	
— 🚞 Maraзин1 [Warehouse]	
— 🗀 Магазин2 [Warehouse]	

После того, как файл отредактирован как нужно, его нужно Импортировать:

е Каталог - Категории Категории Подборки Отзывы о товарах Бренды Пристрой Товары на складе Ограничения Категории Выберите файл	ntao	🖂 Тех. поддер	ожка (0 / <mark>0)</mark> –						OLO	омощь – 🗖 🕫	Настройки 🗸 🚽	🛓 Супер
е Категории Подборки Отзывы о товарах Бренды Пристрой Товары на складе Ограничения Категории Выберите файл		🖀 > <u>Каталог</u> >	Категории									
е Категории 🕹 Экспортировать Мипортировать		Категории	Подборки	Отзывы о товарах	Бренды	Пристрой	Товары на складе	Ограничения				
Выберите файл	e	Категории					🛓 Эксп	ортировать 👻	🛓 Импортиро	вать Все я	ізыковые в	
Скрытые: Отображать Сторражать Загрузить Загрузить		🕫 Скрытые:	Отображать	• Пусть	ие: Отображ	ать	и Пустые	без подкатегори	й: Ото	Выберите фа Загрузи	ил ать	рии Таорас

2) Перевод самого сайта (стоимость 100\$ — Услуга «Полиглот»)

Перевод сайта делает сам агент, наша услуга Полиглот - это услуга за интеграцию на сайт.

1. скачать форму для перевода слов, используемых на сайте: https://demo.otcommerce.com/plugin/request/GetLangs? lang=en— тут английский перевод

https://demo.otcommerce.com/plugin/request/GetLangs?lang=ru — здесь русский перевод

нужно взять тот, какой язык вам ближе английский или русский

- 2. выполнить переводы
- 3. составить заявку на подключение услуги;
- 4. отправить заявку и файлы с переводами нашим разработчикам через Саппорт ОпенТрейд Коммерс http://support. otcommerce.com/.

Перевод названий фильтров в категориях необходимо выполнить самостоятельно, используя возможности админ панели в разделе Переводы.

Примечание:

Частичный перевод сайта, а именно, перевод интерфейса (пункт а), пользователь может осуществить своими силами через админку (бесплатно).

Эта работа может быть выполнена в разделе Конфигурация - Языки - Переводы.

3) Перевод контента и поиска по каталогу

Для перевода контента сайта (товары, описания, данные продавца) и поиска по каталогу мы предлагаем следующие варианты:

3.1 Воспользоваться нашим транслятором

При включении нужного языка в админ панели (в разделе Мультиязычность) описания товаров и данные продавца будут переводиться нашим транслятором.

3.2 Составить свой словарь

Для этого необходимо составить словарь переводов китайских слов и фраз на нужный вам язык. Словарь должен состоять минимум из 5000 слов и фраз, но чем больше, тем лучше. В словаре должны присутствовать самые распространенные слова и фразы, которые встречаются в названиях товаров, описаниях и поисковых запросах.

Файл составляется в Гугл документах (https://www.google.ru/intl/ru/docs/about/). Пожалуйста, не забудьте открыть доступ к файлу (о предоставлении доступа можно прочесть здесь: https://support.google.com/docs/answer/2494822?hl=ru)

Принципы составления словаря

Имя файла «Словарь» может выглядеть так: *example.com_ch-ru_2.3.txt*, где:

- example.com имя вашего сайта
- ch исходный язык
- ru целевой язык
- 2.3 количество и / или версия файла (файл для передачи 2, издание 3)

Ключи словаря должны как можно меньше дублировать информацию. Например:

У нас есть слова (сначала китайская версия, потом ключ):

- 2 Mazda 2
- 3 Mazda 3
- 5 Mazda 5
- 6 Mazda 6

Так как арабские цифры не нуждаются в переводе, достаточно написать:

Mazda

После того, как словарь будет составлен, мы подключим его к вашему сайту бесплатно.

3.3 Воспользоваться услугами Google

Интеграцию выполняют наши партнеры (за качество перевода ответственности не несем). Стоимость интеграции 240\$.

Вы регистрируетесь в Google, подписываетесь на Translate API, передаете разработчикам необходимые доступы, и они через него внедряют перевод на ваш сайт.

Обратите внимание — услуга от Google платная.

Стоимость перевода через Google \$20 за 1 млн символов. В карточке товара текста примерно 500 символов, не считая описания товара. Таким образом, 2000 товаров будут стоить \$20.

Как это будет работать?

Когда покупатель заходит на сайт или переходит по его разделам, названия товаров показываются на странице сначала на китайском или английском языке, а через несколько секунд появляется перевод на нужный вам язык. Если будет необходимость, описания товаров тоже могут быть переведены.

Обратите внимание